

思路 商务汉语规划教材

商务汉语

综合教程 第二册

仇鸿伟 ◎总主编

仇鸿伟 ◎主 编

春 晓 ◎参 编

Shangwu Hanyu
Zonghe Jiaocheng



对外经济贸易大学出版社

University of International Business and Economics Press

图书在版编目 (CIP) 数据

商务汉语综合教程. 第2册 / 仇鸿伟主编. —北京:
对外经济贸易大学出版社, 2010
新思路商务汉语规划教材
ISBN 978-7-81134-905-4

I. ①商… II. ①仇… III. ①商务—汉语—对外汉语
教学—教材 IV. ①H195.4

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2010) 第 211217 号

© 2010 年 对外经济贸易大学出版社出版发行

版权所有 翻印必究

商务汉语综合教程 (第二册)

仇鸿伟 主编

责任编辑: 蔡少薇 王 煜

对外经济贸易大学出版社

北京市朝阳区惠新东街 10 号 邮政编码: 100029

邮购电话: 010-64492338 发行部电话: 010-64492342

网址: <http://www.uibep.com> E-mail: uibep@126.com

北京市山华苑印刷有限责任公司印装 新华书店北京发行所发行

成品尺寸: 185mm × 260mm 15 印张 347 千字

2010 年 10 月北京第 1 版 2010 年 10 月第 1 次印刷

ISBN 978-7-81134-905-4

印数: 0 001—3 000 册 定价: 39.00 元

前言

PREFACE



《商务汉语综合教程》(1~4册)是为来华留学生编写的一套系列教材;共分四册,可以满足不同层次、不同类型来华留学生学习汉语的需要,特别是满足有志于用汉语在中国大陆以及港、澳、台地区从事商务活动的留学生学习使用。

本系列教材在总体编写思路不仅考虑到教学机构开设商务汉语课程的需要,同时,也在很多方面考虑到学生自学的需要。

本系列教材有以下几个特点:

第一,体系完整。

本系列教材构思完整、结构合理,经过系统学习,既能帮助学生提高汉语交际能力,又能帮助学生了解在中国从事商务活动所需的相关专业知识和文化知识。整套教材的内容既关注重大经济和商务理论问题,又注重具有很强的现实意义的具体运作方法,既介绍主流观点,也介绍不同看法,对学生全面了解中国经济特征和商务运行方式具有直接的帮助。

第二,灵活开放。

本系列教材在保持体系完整的同时,又具有较强的灵活性、开放性,适用于不同的教学计划和教学对象。每册教材都具有相对的独立性,可以单独使用,也可以与商务汉语视、听、说教材配合使用,以满足不同起点、不同要求的学生的学习需要。此外,教材编写了许多课外辅助材料,给教师和学生提供了较大的选择空间。

第三,方便实用。

本系列教材兼顾多种学习方式,既可供教学机构按教学计划组织学习,也可供学生自学,为教师和学生提供最大程度的使用上的便捷。同时,本系列教材兼顾新颖性和普适性。教材内容均来自当前经济社会各个不同领域,但在语法讲授、词汇学习方面吸取学术界经典表述,以保证教学内容的相对稳定有效和广泛的适应性。

第四,综合训练。

本系列教材遵循教学规律的要求,循序渐进,按梯次综合训练学生听、

说、读、写、译等语言技能;同时,按现实商务活动的一般规律逐步扩展教学内容,从具体问题到宏观视野,从一般介绍到深度思考,由浅入深,由近及远,逐步扩大学生的认知范围。

教材第一、第二册为初级商务汉语综合教程,教学内容以基本语法现象、常用词汇和日常商务活动为主,教学目标以提高学生日常商务交际能力为主,适用于低年级本科生和具有初级汉语水平的汉语进修生。第三册为中级商务汉语教程,教学内容以商务汉语语法特点、常用商务汉语词汇和专项商务活动为主,教学目标是提高学生商务汉语听说、读写能力,适用于已经修完初级商务汉语课程或具有中级汉语水平的本科生、汉语进修生。第四册为高级综合商务汉语教程,教学内容以较为复杂的语法现象和快速阅读较大篇幅的经济类、管理类普及性学术文章为主,教学目标是提高学生阅读相关领域专业文章和书写、翻译能力,适用于相关专业高年级来华留学本科生和研究生。

每册课文包含 15~20 个教学单元,每单元教学学时设定为 4 课时,课外训练大致按 1:1 的课时安排,教师可根据具体教学对象适当调整,总教学学时控制在 60~80 学时范围内。

每册课文的词汇量在 500 个左右,学生也可以通过学习辅助阅读材料来扩大词汇量。

第一、第二册教材有系统地讲解汉语语法,吸收了当前现代汉语及商务汉语的最新研究成果,为学生打下基本汉语应用基础;第三、第四册则主要讲解语法要点、难点,帮助学生提高理解复杂汉语现象和应用专业术语、专业知识的能力。

本系列教材重视对学生能力的训练,提供了大量的课堂练习和课后训练的内容,可以对学生听、说、读、写各个方面进行有效训练,使之熟练掌握课文的主要商务内容和语法知识。

本系列教材的主要编写人员长期从事对外汉语特别是商务汉语的教学,既有丰富的教学经验,熟习语言教学规律,又对中国经济问题和商务活动有较为全面深刻的认识,这使得本系列教材易于成为对外汉语教师的可信的教学伙伴,成为来华留学生的良师益友,帮助他们快速掌握商务汉语的奥秘。

仇鸿伟

2010 年 5 月

目录

CONTENTS



第一课 创业	(1)
课文一 创业和就业.....	(1)
课文二 在中国开公司.....	(2)
第二课 合同	(15)
课文一 合同与法律	(15)
课文二 合同的内容	(16)
第三课 价格	(29)
课文一 价格术语	(29)
课文二 价格谈判	(30)
第四课 支付	(43)
课文一 支付工具	(43)
课文二 支付方式	(44)
第五课 争议	(57)
课文一 争议和索赔	(57)
课文二 妥协和 ADR	(58)
第六课 企业	(71)
课文一 公司和企业	(71)
课文二 企业单位和事业单位	(72)
第七课 管理	(85)
课文一 管理和企业管理	(85)
课文二 老子与企业管理	(86)
第八课 质量	(99)
课文一 中国人的质量意识	(99)

课文二	全面质量管理	(100)
第九课	成本	(113)
课文一	成本的意义	(113)
课文二	成本管理	(114)
第十课	市场	(127)
课文一	市场定位和市场占有	(127)
课文二	市场营销和市场营销	(128)
第十一课	纳税	(143)
课文一	税收优惠和国民待遇	(143)
课文二	税收筹划	(144)
第十二课	贷款	(159)
课文一	贷款的意义	(159)
课文二	外资企业贷款	(160)
第十三课	汇率	(175)
课文一	汇率的风筝	(175)
课文二	汇率和企业	(176)
第十四课	投资	(191)
课文一	企业投资	(191)
课文二	个人理财	(192)
第十五课	价值	(207)
课文一	企业价值	(207)
课文二	公益事业	(208)
词语总表		(223)

第一课 创业



课文一



创业和就业

人生无非两件事：创业，或者就业。创业就是凭借自己的力量和智慧去创造出一个新的事业，无论这个事业是大是小，都是自己当家作主；无论赚的钱是多是少，除了交税，剩下的都是自己的。就业，就是把自己的时间、智慧、技能卖给别人，按别人的意愿工作，不断寻求升迁的机会，用薪酬来衡量自己劳动的价值。

创业对每一个人来说，都是既困难又简单。说困难，是因为人们每天都会看到许多新建的企业破产，世界上至少有一半的人从来不敢尝试创业。有人说，如果能顺利地就业，创业者中的大部分人不会选择创业。说简单，人们也经常看到一些既没有多少钱，也找不到工作的人，从卖报纸、卖果汁、卖大碗茶开始，养活自己，养活家庭，甚至成为亿万富翁。因此，有人说，如果有机会创业，谁都愿意有自己的一份事业，为别人打工，实在是不得已的事。

其实，创业也好，就业也好，都不过是人的生存方式而已，并没有本质的区别。除非他们自己的感受不同，否则，我们怎么判断一个在医院工作的医生和一个在自己的诊所工作的医生有什么不同？不过，从社会发展的角度来说，人们希望有更多的创业者。创业者不仅能带来更多新的思想和产品，还能提高就业者的价值。

课文二



在中国开公司

中国一直鼓励外国人来华投资,但对大部分外国人来说,要熟悉中国的有关法律规定并不是很容易的事。大企业没问题,它有专业人员负责这方面的工作,也可以聘请专业的投资中介提供服务,对小企业或个人来说,这样做的成本太高。

如果想在中國投資,首先就要明確你想建什麼樣的企业。中國政府允許外國投資者在中國開設三種類型的企業:獨資企業、合資企業和合作企業。獨資企業比較簡單,就是外國投資者單獨投資的企业。合資企業是股權式企業,外國企業或個人和中國企業共同投資,雙方按投資多少分享利益或承擔損失。合作企業是契約式企業,合作雙方用合同規定各方的權利和責任,合同到期,合作就結束。從2010年3月1日開始,中國政府又允許開設第四種類型的企業——合夥企業。合夥企業是指外國投資者與中國自然人或法人共同設立的企业。合夥企業第一次允許中國自然人投資合資企業,要求的註冊資本低,辦理程序簡單。另外,如果合夥人是自然人,不交企業稅,只交個人所得稅。這些規定,對中國和外國的個人投資者有很大吸引力。

在中國投資,還要注意中國的產業政策。從2007年開始,中國政府把產業分成了鼓勵、限制、禁止三類。對高新技術產業和投資項目、地區較少的產業,政府給予鼓勵和優惠待遇;對一些敏感產業或競爭激烈的產業,如保險、證券、交通、電信等產業,政府給予適當限制;對關係國家經濟安全和污染嚴重、消耗資源、能源較多的產業,政府則予以禁止。投資者應根據所申報企业的類型和中國的產業政策確定投資方向。例如,石油勘探、開發領域,政府明確規定只允許合資、合作企業進入,獨資企業或合夥人企業就不能涉足其中。



词语表

1. 无非	wú fēi	no more than
2. 凭借	píng jiè	by virtue of
3. 当家作主	dāng jiā zuò zhǔ	be the master of one's affairs
4. 技能	jì néng	skill
5. 意愿	yì yuàn	desire
6. 升迁	shēng qiān	promote
7. 衡量	héng liáng	weigh
8. 果汁	guǒ zhī	fruit juice
9. 养活	yǎng huó	raise
10. 富翁	fù wēng	man of wealth
11. 不得已	bù dé yǐ	cannot help but
12. 生存	shēng cún	live
13. 感受	gǎn shòu	feeling
14. 诊所	zhěn suǒ	clinic
15. 角度	jiǎo dù	point of view
16. 熟悉	shú xī	be familiar with
17. 中介	zhōng jiè	intermediary
18. 类型	lèi xíng	type
19. 股权	gǔ quán	stock ownership
20. 承担	chéng dān	bear
21. 契约	qì yuē	contract
22. 合伙	hé huǒ	partner
23. 自然人	zì rán rén	natural person
24. 法人	fǎ rén	legal person
25. 注册	zhù cè	register
26. 个人所得税	gè rén suǒ dé shuì	individual income tax
27. 禁止	jìn zhǐ	forbid
28. 待遇	dài yù	treatment

29. 敏感	mǐn gǎn	sensitive
30. 证券	zhèng quàn	security
31. 消耗	xiāo hào	consume
32. 申报	shēn bào	declare
33. 涉足	shè zú	set foot in



语法要点

一、趋向补语 (the complement of direction)

在动词后加上“上、下、去、来、出”等趋向补语，表示动作的方向或结果。

- ① 创业就是凭借自己的力量和智慧去创造出一个新的事业。
- ② 无论赚的钱是多是少，除了交税，剩下的都是自己的。
- ③ 请你把我的行李放车上去。
- ④ 老师从东面走来，我赶快迎上去。

二、去，来 (verb, followed by a verb to express to do something)

“去、来”后面跟动词，表示动作的目的。

- ① 他不断寻求升迁的机会，用薪酬来衡量自己劳动的价值。
- ② 我们不断降低成本来获得更大的市场。
- ③ 我想多挣点钱去帮助我的父母。
- ④ 你要靠质量去得到顾客的满意。

三、而已 (modal particle, that is all, nothing more)

语气助词，表示只有这些、没那么重要等语气，有时也表示轻视的语气。

- ① 其实，创业也好，就业也好，都不过是人的生存方式而已。
- ② 你为什么这么生气，我不过是开个玩笑而已。
- ③ 好像他是老板似的，其实他不过是个打工仔而已。
- ④ 这个礼物请您一定收下，我只是想表达一下感谢而已，没有别的意思。

四、并 (adverb, to be used in negative sentence)

副词，用于否定句时表示强调的语气，也常表示实际情况和人们想的不一样。

- ① 我们并不知道他是公司的老板。
- ② 这里的景色并没有人们想象得那么漂亮。
- ③ 虽然他说的是北京话，但他并非北京人。
- ④ 尽管我和他认识，但和他并无经济上的往来。

课堂练习

一、对话

1. 我想开饭馆

A: 听说你要结婚了?

B: 是的，我们认识一年多了，准备年底结婚。

A: 将来有什么计划?

B: 他是一家饭店的厨师，我们想自己开个饭馆。

A: 外国人、中国人一起开饭馆，那不是合资企业吗?

B: 开玩笑，我们也就是个体户而已。不过，这个城市有规定，凡是外国人在洋人街开饭馆的都可以免交一年的税，房租减半。

A: 这么优惠啊，遗憾的是我不会做菜，否则，我也开个饭馆。

B: 没关系，不会做还不会吃吗？以后到我的饭馆来吃饭，我给你优惠。

A: 好，说定了，我去你的饭馆吃饭，你只能收我一半的钱。

B: 行啊，要是你帮我带客人来，我免费招待你。

2. 合伙做生意

A: 我有个英国朋友，想和我一起投资做生意。

B: 做什么生意?

A: 我们想从他的国家进口羊毛制品。你知道，苏格兰的羊毛非常好，很多中国人喜欢苏格兰生产的毛衣、毛围巾 (wéi jīn, scarf) 什么的。

B: 没错，特别是那种长围巾，非常受年轻人欢迎。

A: 我们两个人投资成立一个公司，这是不是合资企业？能不能享受优惠

政策?

B: 不行。他可以是自然人, 你不行, 你必须是法人。想成立合资公司, 你得先注册成立一个中国公司, 他对你的公司投资, 这就是合资公司。

A: 这么麻烦啊, 如果我不想成立公司, 只想以个人的身份和他一起做生意, 那该怎么办呢?

B: 那也行, 可以申请成立合伙企业。如果你们是合伙企业, 就不需要先建立公司。

A: 如果想建立公司, 需要多少钱?

B: 合伙企业不要求注册资金, 可以直接申请。如果要成立两个人以上的有限责任公司, 至少需要 3 万元; 如果想成立一个人的公司, 需要 10 万元。

3. 大学生创业

A: 听说中国政府鼓励大学生创业, 对大学生创业有优惠政策。

B: 是的, 政府对大学生创业有很多优惠, 最大的优惠就是免税或免交各种费。

A: 能免多少? 多长时间?

B: 每个省的规定不太一样。据说上海免得最多。可以免 3 年税。北京好像是可以免 1 年的各种费用。

A: 还有其他待遇吗?

B: 贷款 (dài kuǎn, provide a loan)。对创业的人来说, 贷款很重要。北京能贷的最多, 最高可以贷 50 万。其他地方至少也可以贷几万。

A: 真不错。来华留学生也能享受这个待遇吗?

B: 暂时好像不行。这种优惠政策不是全国性的政策, 都只考虑本省的事。将来如果能成为全国性法规, 来华留学生也许会享受这个政策。

A: 如果暂时找不到合适的工作, 创业是一个很好的选择。

B: 大学生经验太少了, 如果没有别人帮助是很难成功的。

二、填空

1. 人生 () 两件事: 创业, 或者就业。创业就是 () 自己的力量和智慧去创造一个新事业, 无论这个事业是大是小, 都是自己 ();

无论赚的钱是多还是少,除了交税,()的都是自己的。就业,就是把自己的时间、智慧、能力卖给别人,按别人的意愿工作,不断寻求()的机会,用薪酬来()自己劳动的价值。

2. 其实,创业也好,就业也好,都不过是人的()方式而已,并没有()的区别。除非他们自己的()不同,否则,我们怎么()一个在医院工作的医生和一个在自己的()工作的医生有什么不同?不过,从社会发展的()来说,人们希望有更多的创业者。创业者不仅能带来更多新的思想和产品,还能提高就业者的价值。
3. 在中国投资,还要()中国的产业政策。从2007年开始,中国政府把产业分成了鼓励、限制、()三类。对高新技术产业和投资项目、地区较少的产业,政府给予鼓励和优惠();对一些()产业或竞争激烈的产业,如保险、证券、交通、电信等产业,政府给予适当限制;对关系国家经济安全和()严重、消耗资源、能源较多的产业,政府则给予禁止。投资者应根据所()企业的类型和中国的产业政策确定投资方向。

三、完成句子

1. 人生无非两件事:_____。
2. 创业对每一个人来说,_____。
3. 其实,创业也好,就业也好,都不过是_____。
4. 创业者不仅能带来更多新的思想和产品,_____。
5. 如果想在中国投资,首先就要明确_____。
6. 中国政府允许外国投资者在中国开设三种类型的企业_____。
7. 合伙企业是指外国投资者与_____。
8. 如果合伙人是自然人,不交企业税,_____。
9. 从2007年开始,中国政府把产业分成了_____。
10. 投资者应根据所申报企业的类型和_____。

四、同义词连线

- | | |
|--------|----|
| 1. 凭借 | 技巧 |
| 2. 技能 | 依靠 |
| 3. 意愿 | 提升 |
| 4. 升迁 | 愿望 |
| 5. 衡量 | 供养 |
| 6. 养活 | 评价 |
| 7. 消耗 | 合同 |
| 8. 契约 | 耗费 |
| 9. 注册 | 申请 |
| 10. 申报 | 登记 |

五、反义词连线

- | | |
|-------|-----|
| 1. 生存 | 陌生 |
| 2. 熟悉 | 死亡 |
| 3. 敏感 | 散伙 |
| 4. 合伙 | 自然人 |
| 5. 法人 | 迟钝 |

六、回答问题

1. 什么是创业?
2. 创业和就业有什么不同?
3. 为什么说创业者能提高就业者的价值?
4. 外资企业可以分几种类型?
5. 中国把外资投资产业分成几类?

练习与作业

一、造句

1. 无非

2. 凭借

3. 养活

4. 待遇

5. 承担

6. 适合

7. 契约

8. 而已

9. 不得已

10. 当家作主

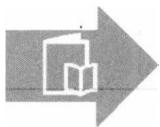
二、同义词替代

1. 他凭借自己丰富的经验，轻松地解决了这个问题。()
2. 即使是做菜也不容易，需要专门的技能。()
3. 人们都希望按照自己的意愿生活。()
4. 他努力工作，职务升迁得很快。()
5. 学生是否满意，是衡量一个老师教学水平的重要标准。()
6. 他一个人挣钱，养活一家人，真不容易。()
7. 生产1吨纸，大概要消耗30到40吨水。()
8. 租房子的時候，双方最好有个租房契约。()
9. 开学的时候，学生应该到学院注册。()
10. 我向工商部门申报建立一家公司。()

三、写出相应的词语

例如:找到一份比较稳定的工作——就业

1. 自然出生的普通公民——
2. 与自然人相对应的民事法律关系的主体,一个单位的法律代表——
3. 规模比较小的医院——
4. 非常有钱的年龄较大的男人——
5. 中外投资者按股权确定责任和权利的企业——
6. 中外投资者按合同确定责任和权利的企业——
7. 中国自然人能够参加投资的外资企业——
8. 按个人收入情况交的税——
9. 寻找、发现石油——
10. 帮助外资企业在中国投资并收取费用的公司——



辅助阅读材料

阅读一 怎样注册一个外资公司

如果你想要在中国注册一个外资贸易公司,应该从哪里开始呢?为了方便,我们就以独资公司为例来说明一下大概的程序。

首先你得提前准备好经过公证的法人护照、简历、银行证明(主要包括信用情况、是否具有注册资金等内容)、租房合同、董事会成员名单(没有董事会就不需要)、公司章程等资料。然后,到当地的工商局核定企业名称。名称确定后,填写《外商投资企业设立登记申请书》、拟经营的商品目录等表格。材料准备好以后,到当地的负责外资企业的部门——外经委或是商务局提出申请。这个过程比较长,大约需要1-2个月。得到批准后,到工商局申请工商登记证。然后,到不同的部门办理其他手续,比如申请代码证、刻公章、税务登记证、银行开户、申请进出口权、外汇许可证等。整个过程大概需要半年左右。有些省市工作效率比较高,可以节省一些时间。像北京,几乎大部分申报程序都可以在商务局的办公大厅解决,有些可以直接在网上完成,不需要跑很多部门。另外,它的咨询服务系统也很好,有什么问题都

可以得到及时的回答。



词语表

1. 公证	gōng zhèng	notarize
2. 简历	jiǎn lì	resume
3. 信用	xìn yòng	credit
4. 章程	zhāng chéng	regulation
5. 核定	hé dìng	check and ratify
6. 拟	nǐ	intend, plan
7. 表格	biǎo gé	form
8. 外经委	wài jīng wěi	foreign economic relations and trade commission
9. 商务局	shāng wù jú	commercial affairs bureau
10. 登记证	dēng jì zhèng	registration
11. 手续	shǒu xù	procedure
12. 代码证	dài mǎ zhèng	code permit
13. 刻	kè	carve
14. 公章	gōng zhāng	official seal
15. 税务	shuì wù	taxation
16. 银行开户	yín háng kāi hù	open a bank account
17. 及时	jí shí	in time



思考题

1. 在这个例子中，拟建立的是什么公司？
2. 核定企业名称时，带着护照就可以吗？
3. 注册企业为什么要银行证明？
4. 一般来说，注册一个企业需要多长时间？
5. 北京用什么办法提高工作效率？